

---

THE COMMUNITY CHILD CARE STANDARDS ACT  
(C.C.S.M. c. C158)

**Child Care Regulation, amendment**

---

Regulation 142/2009  
Registered September 4, 2009

**Manitoba Regulation 62/86 amended**  
**1 The *Child Care Regulation, Manitoba Regulation 62/86*, is amended by this regulation.**

**2 Section 1 is amended**

**(a) by adding the following definitions:**

"**child with additional support needs**" means a child who has been assessed by a qualified professional acceptable to the director as a child who

(a) has one or more physical, cognitive, behavioural or emotional disabilities, and

(b) as a result of that disability, requires a facility to provide additional accommodation or support for the child; (« enfant ayant des besoins supplémentaires »)

"**common-law partner**" of a person means a person who, not being married to the other person, is cohabiting with him or her in a conjugal relationship of some permanence; (« conjoint de fait »)

---

LOI SUR LA GARDE D'ENFANTS  
(c. C158 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur la garde d'enfants**

---

Règlement 142/2009  
Date d'enregistrement : le 4 septembre 2009

**Modification du R.M. 62/86**  
**1 Le présent règlement modifie le Règlement sur la garde d'enfants, R.M. 62/86.**

**2 L'article 1 est modifié :**

**a) par adjonction, en ordre alphabétique, des définitions suivantes :**

« **conjoint de fait** » Personne qui vit dans une relation maritale d'une certaine permanence avec une autre personne sans être mariée avec elle. ("common-law partner")

« **enfant ayant des besoins supplémentaires** » Enfant qui, selon l'évaluation d'un professionnel compétent que le directeur juge acceptable :

a) a un ou plusieurs troubles du comportement ou déficiences physiques, cognitives ou affectives;

b) doit, en raison de ces troubles ou déficiences, bénéficier au sein d'un établissement d'aménagements ou d'aide supplémentaires. ("child with additional support needs")

**"guardian"** means

- (a) the person who
  - (i) has been appointed guardian of the person of a child by a court of competent jurisdiction, and
  - (ii) has legal custody of the child, or
- (b) the spouse or common-law partner of the person referred to in clause (a); (« tuteur »)

**(b) by repealing the definition "child with disabilities";**

**(c) in the definition "membership", by adding "or guardians" after "parents"; and**

**(d) by replacing the definition "parent" with the following:**

**"parent"** means

- (a) the biological or adoptive parent who has legal custody of a child, or
- (b) the spouse or common-law partner of the person referred to in clause (a); (« parent »)

**3 Clause 5(a) is amended by adding "the inclusion policy with respect to children with additional support needs," after "objectives,".**

**4(1) Subsection 6(3) is amended**

**(a) in the part before clause (a), by striking out "6(2), 10(6), 11(3) or 11(6)" and substituting "6(2), 10(2.2), 10(6), 11(3), 11(6), 14(12) or 14(15)"; and**

**« tuteur »**

- a) Personne qui a été nommée tutrice d'un enfant par un tribunal compétent et qui en a la garde légale;
- b) conjoint ou conjoint de fait de la personne visée à l'alinéa a). ("guardian")

**b) par suppression de la définition de « enfant présentant un handicap »;**

**c) dans la définition de « membres », par adjonction, après « parents », de « ou tuteurs »;**

**d) par substitution, à la définition de « parent », de ce qui suit :**

**« parent »**

- a) Le parent biologique ou adoptif qui a la garde légale d'un enfant;
- b) le conjoint ou le conjoint de fait de la personne visée à l'alinéa a). ("parent")

**3 L'alinéa 5a) est modifié par adjonction, après « ses buts et objectifs, », de « la politique d'inclusion des enfants ayant des besoins supplémentaires, ».**

**4(1) Le paragraphe 6(3) est modifié :**

**a) dans le passage introductif, par substitution, à « 6(2), 10(6), 11(3) ou 11(6) », de « 6(2), 10(2.2), 10(6), 11(3), 11(6), 14(12) ou 14(15) »;**

**(b) by replacing clause (b) with the following:**

(b) the information can be disclosed

(i) with the written consent of the child's parent or guardian, or

(ii) in accordance with the provisions of any legislation or a court order.

**4(2) Clause 6(8)(c) is amended by striking out "clauses (1)(a), (b), (c), (e), (f) and (g)" and substituting "subsection (1)".**

**5(1) Clause 7(11)(a) is amended by striking out "that is approved by the director".**

**5(2) Subsection 7(11.1) is amended**

**(a) in clause (a), by striking out "commencing April 11, 2006,";**

**(b) by striking out "and" at the end of clause (a) and repealing clause (b); and**

**(c) in the part before clause (c), by adding ", or fewer hours with the approval of the director," after "work".**

**5(3) Clause 7(12)(c) is replaced with the following:**

(c) about the person's criminal record, including any outstanding charges for any offences under federal, provincial or territorial legislation;

(c.1) about any pardon granted or issued for an offence listed on the Schedule to the *Criminal Records Act* (Canada); and

**b) par substitution, à l'alinéa b), de ce qui suit :**

b) ces renseignements peuvent être communiqués :

(i) avec le consentement écrit du parent ou du tuteur de l'enfant,

(ii) conformément à une disposition législative ou à une ordonnance judiciaire.

**4(2) L'alinéa 6(8)c) est modifié par substitution, à « aux alinéas (1)a), b), c), e), f) et g) », de « au paragraphe (1) ».**

**5(1) L'alinéa 7(11)a) est modifié par suppression de « et qui est approuvé par le directeur ».**

**5(2) Le paragraphe 7(11.1) est modifié :**

**a) par substitution, à « qu'à compter du 11 avril 2006, », de « que »;**

**b) par substitution, à « qui, selon le directeur, a trait à l'éducation des jeunes enfants et qui est offerte par un établissement ou un organisme que celui-ci approuve », de « ou d'une durée moindre autorisée par le directeur qui, selon ce dernier, a trait à l'éducation des jeunes enfants et qui est offerte par un établissement ou un organisme qu'il approuve »;**

**c) par suppression de la seconde phrase.**

**5(3) Le paragraphe 7(12) est modifié par substitution, à « au dossier criminel de cette personne et à ceux », de « au casier judiciaire de cette personne, y compris aux accusations dont elle fait l'objet et qui sont en instance en vertu de dispositions législatives fédérales, provinciales ou territoriales, aux réhabilitations octroyées ou délivrées à l'égard d'une infraction indiquée à l'annexe de la *Loi sur le casier judiciaire* (Canada) ainsi qu'aux renseignements ».**

**5(4) Subsection 7(12.1) is amended in the English version by striking out "from the criminal record and child abuse registry" and substituting "referred to in clauses (12)(c), (c.1) and (d)".**

**6(1) Subsection 10(2) is replaced with the following:**

**Daily program**

**10(2)** Every licensee shall provide a daily program which

- (a) is consistent with the statement of the program required under clause 5(a);
- (b) takes into account the developmental capabilities of the children; and
- (c) is inclusive of children with additional support needs.

**10(2.1)** Every licensee shall post the daily program as well as the staff schedule for the information of parents and guardians.

**10(2.2)** Every licensee shall ensure a written individual program plan is developed for each child with additional support needs who is enrolled in the child care centre. The plan is to be developed in consultation with

- (a) the child's parent or guardian;
- (b) a qualified professional satisfactory to the director; and
- (c) staff of the child care centre.

**10(2.3)** The licensee shall ensure that

- (a) all staff of the child care centre are aware of
  - (i) the centre's inclusion policy, and
  - (ii) a child's individual program plan; and
- (b) a child's individual program plan is reviewed with those persons referred to in subsection (2.2) at least annually.

**5(4) Le paragraphe 7(12.1) de la version anglaise est modifié par substitution, à « from the criminal record and child abuse registry », de « referred to in clauses (12)(c), (c.1) and (d) ».**

**6(1) Le paragraphe 10(2) est remplacé par ce qui suit :**

**Programme quotidien**

**10(2)** Le titulaire de licence offre un programme quotidien :

- a) conforme à l'énoncé mentionné à l'alinéa 5a);
- b) qui tient compte du niveau de développement des enfants;
- c) qui s'applique également aux enfants ayant des besoins supplémentaires.

**10(2.1)** Le titulaire de licence affiche le programme quotidien et l'horaire du personnel afin que les parents et tuteurs puissent les consulter.

**10(2.2)** Le titulaire de licence fait en sorte qu'un plan de programme individualisé soit rédigé à l'égard de chaque enfant ayant des besoins supplémentaires inscrit à la garderie. Le plan est élaboré en collaboration avec :

- a) le parent ou le tuteur de l'enfant;
- b) un professionnel compétent que le directeur juge acceptable;
- c) le personnel de la garderie.

**10(2.3)** Le titulaire de licence fait en sorte :

- a) que tous les membres du personnel de la garderie connaissent :
  - (i) la politique d'inclusion de l'établissement,
  - (ii) le plan de programme individualisé de chaque enfant;
- b) que le programme individualisé de chaque enfant soit revu au moins annuellement par les personnes visées au paragraphe (2.2).

**6(2) Clauses 10(4)(b) to (e) are replaced with the following:**

(b) the wind chill is below -25;

(c) the temperature is below -25° C;

(d) the wind chill or temperature would, according to the policy of the school division where the facility is located, prohibit outdoor play by children; or

(e) another form of weather or a condition exists that would affect a child's health, safety or well-being.

**6(3) Subsection 10(5.1) is amended by striking out "or side".**

**7 Subsection 11(2) is amended by striking out "which shall be consistent with subsection (1)" and substituting the following:**

which

(a) shall be consistent with subsection (1); and

(b) take into account the developmental capabilities of the children.

**8(1) Clause 20(2)(c) is replaced with the following:**

(c) about the person's criminal record, including any outstanding charges for any offences under federal, provincial or territorial legislation;

(c.1) about any pardon granted or issued for an offence listed on the Schedule to the *Criminal Records Act* (Canada); and

**8(2) Subsection 20(2.1) is amended in the English version by striking out "from the criminal record and child abuse registry" and substituting "referred to in clauses (2)(c), (c.1) and (d)".**

**6(2) Les alinéas 10(4)b) à e) sont remplacés par ce qui suit :**

b) le refroidissement éolien atteint -25 ou plus;

c) la température est inférieure à -25° C;

d) selon la politique de la division scolaire où se trouve l'établissement, les enfants ne pourraient jouer dehors en raison du refroidissement éolien ou de la température;

e) d'autres formes de conditions, notamment de nature météorologique, peuvent compromettre la santé, la sécurité ou le bien-être des enfants.

**6(3) Le paragraphe 10(5.1) est modifié par suppression de « ou que sur le côté ».**

**7 Le paragraphe 11(2) est modifié par adjonction, après « le paragraphe (1) », de « et qui tiennent compte du niveau de développement des enfants ».**

**8(1) Le paragraphe 20(2) est modifié par substitution, à « au dossier criminel de cette personne et à ceux », de « au casier judiciaire de cette personne, y compris aux accusations dont elle fait l'objet et qui sont en instance en vertu de dispositions législatives fédérales, provinciales ou territoriales, aux réhabilitations octroyées ou délivrées à l'égard d'une infraction indiquée à l'annexe de la *Loi sur le casier judiciaire* (Canada) ainsi qu'aux renseignements ».**

**8(2) Le paragraphe 20(2.1) de la version anglaise est modifié par substitution, à « from the criminal record and child abuse registry », de « referred to in clauses (2)(c), (c.1) and (d) ».**

**8(3) Clause 20(7)(a) is amended by striking out "**, that has been approved by the director".

**9(1) The section heading for the English version of subsection 22(1) is amended by striking out "License" and substituting "Licence".**

**9(2) Subclause 22(1)(e)(i) is replaced with the following:**

(i) about the person's criminal record, including any outstanding charges for any offences under federal, provincial or territorial legislation,

(i.1) about any pardon granted or issued for an offence listed on the Schedule to the *Criminal Records Act* (Canada),

**9(3) Subclause 22(1)(e.1)(i) is replaced with the following:**

(i) about the person's criminal record, including any outstanding charges for any offences under federal, provincial or territorial legislation,

(i.1) about any pardon granted or issued for an offence listed on the Schedule to the *Criminal Records Act* (Canada),

**9(4) Clause 22(1)(f) is replaced with the following:**

(f) copies of the following policies which must be consistent with any regulations and acceptable to the director:

(i) the behaviour management policy,

(ii) the inclusion policy with respect to children with additional support needs,

**8(3) L'alinéa 20(7)a) est modifié par suppression de « et qui est approuvé par le directeur ».**

**9(1) Le titre du paragraphe 22(1) de la version anglaise est modifié par substitution, à « License », de « Licence ».**

**9(2) Le sous-alinéa 22(1)e)(i) est remplacé par ce qui suit :**

(i) concernant son casier judiciaire, y compris les accusations dont il fait l'objet et qui sont en instance en vertu de dispositions législatives fédérales, provinciales ou territoriales,

(i.1) concernant les réhabilitations octroyées ou délivrées à l'égard d'une infraction indiquée à l'annexe de la *Loi sur le casier judiciaire* (Canada),

**9(3) Le sous-alinéa 22(1)e.1)(i) est remplacé par ce qui suit :**

(i) concernant le casier judiciaire de cet adulte, y compris les accusations dont il fait l'objet et qui sont en instance en vertu de dispositions législatives fédérales, provinciales ou territoriales,

(i.1) concernant les réhabilitations octroyées ou délivrées à l'égard d'une infraction indiquée à l'annexe de la *Loi sur le casier judiciaire* (Canada),

**9(4) L'alinéa 22(1)f) est remplacé par ce qui suit :**

f) une copie des politiques indiquées ci-dessous qui doivent être conformes aux règlements et jugées acceptables par le directeur :

(i) la politique de maîtrise du comportement,

(ii) la politique d'inclusion des enfants ayant des besoins supplémentaires,

(iii) the admission and discharge policies,

(iv) the transportation policy;

f.1) copies of all policies that the applicant proposes to give to a child's parent or guardian on enrolment of the child;

(iii) les politiques d'admission et de renvoi,

(iv) la politique de transport;

f.1) une copie de toutes les politiques que le requérant envisage de remettre au parent ou au tuteur d'un enfant au moment de l'inscription de celui-ci;

**10(1) Subsection 23(3) is amended**

**(a) in the part before clause (a), by striking out "27(2)" and substituting "26(1.2), 27(2.1)"; and**

**(b) by replacing clause (b) with the following:**

(b) the information can be disclosed

(i) with the written consent of the child's parent or guardian, or

(ii) in accordance with the provisions of any legislation or a court order.

**10(1) Le paragraphe 23(3) est modifié :**

**a) dans le passage introductif, par substitution, à « 27(2) », de « 26(1.2), 27(2.1) »;**

**b) par substitution, à l'alinéa b), de ce qui suit :**

b) ces renseignements peuvent être communiqués :

(i) avec le consentement écrit du parent ou du tuteur de l'enfant,

(ii) conformément à une disposition législative ou à une ordonnance judiciaire.

**10(2) Subsection 23(6) is amended by striking out "to parents or guardians for the cost of care of their children" and substituting "for the cost of care of children".**

**10(2) Le paragraphe 23(6) est modifié par substitution, à « aux parents pour le coût de la garde de leur enfant », de « pour la garde des enfants ».**

**10(3) Clause 23(8)(a) is amended by striking out "that is approved by the director and".**

**10(3) L'alinéa 23(8)a) est modifié par suppression de « qui est approuvé par le directeur et ».**

**11 Clause 24(2) is amended**

**(a) in the part before clause (a), by adding "obtain the approval of the director and" at the end; and**

**(b) by repealing clause (c).**

**11 Le paragraphe 24(2) est modifié :**

**a) dans le passage introductif, par adjonction, après « est tenu », de « d'obtenir l'autorisation du directeur et »;**

**b) par abrogation de l'alinéa c).**

**12(1) Subsection 26(1) is replaced with the following:**

**Daily program**

**26(1)** Every licensee shall

(a) provide a daily program for children in attendance at a family child care home which

(i) is inclusive of children with additional support needs,

(ii) includes a variety of daily play activities which allow each child an opportunity to work both independently and co-operatively in small groups, and

(iii) takes into account the developmental capabilities of the children, including sleeping and toileting practices for each child; and

(b) post the daily program for the information of parents and guardians.

**12(2) The following is added after subsection 26(1.1):**

**26(1.2)** Every licensee shall ensure that a written individual program plan is developed for each child with additional support needs who is enrolled in the family child care home. The plan is to be developed in consultation with

(a) the child's parent or guardian;

(b) a qualified professional satisfactory to the director; and

(c) the licensee.

**26(1.3)** The licensee shall ensure that the plan is reviewed with those referred to in subsection (1.2) at least annually.

**12(1) Le paragraphe 26(1) est remplacé par ce qui suit :**

**Programme quotidien**

**26(1)** Le titulaire de licence :

a) offre un programme quotidien à l'intention des enfants qui fréquentent la garderie familiale, lequel programme :

(i) s'applique également aux enfants ayant des besoins supplémentaires,

(ii) prévoit des activités récréatives variées permettant aux enfants de s'amuser seuls ou en petits groupes,

(iii) tient compte du niveau de développement des enfants, notamment en ce qui a trait au sommeil et aux soins de toilette;

b) affiche le programme quotidien afin que les parents et tuteurs puissent le consulter.

**12(2) Il est ajouté, après le paragraphe 26(1.1), ce qui suit :**

**26(1.2)** Le titulaire de licence fait en sorte qu'un plan de programme individualisé soit rédigé à l'égard de chaque enfant ayant des besoins supplémentaires inscrit à la garderie familiale. Le plan est élaboré en collaboration avec :

a) le parent ou le tuteur de l'enfant;

b) un professionnel compétent que le directeur juge acceptable;

c) le titulaire de licence.

**26(1.3)** Le titulaire de licence fait en sorte que lui-même et les autres personnes visées au paragraphe (1.2) revoient le plan au moins annuellement.

**12(3) Clauses 26(2)(b) to (e) are replaced with the following:**

(b) the wind chill is below -25;

(c) the temperature is below -25° C;

(d) the wind chill or temperature would, according to the policy of the school division where the facility is located, prohibit outdoor play by children; or

(e) another form of weather or a condition exists that would affect a child's health, safety or well-being.

**12(4) Clause 26(3)(c) is amended by striking out "clauses 23(1)(a), (b), (c), (e), (f) and (g)" and substituting "subsection 23(1)".**

**13 Subsection 27(2) is amended by striking out "which are consistent with subsection (1)" and substituting the following:**

which

(a) are consistent with subsection (1); and

(b) take into account the developmental capabilities of the children.

**14(1) Clause 35(2)(a) is amended**

**(a) by adding "inclusion policy with respect to children with additional support needs," after "objectives,;" and**

**(b) by adding "transportation policy" after "discharge policies,".**

**14(2) Clause 35(2)(h.1) is amended by striking out "the applicant" and substituting "each applicant".**

**12(3) Les alinéas 26(2)b) à e) sont remplacés par ce qui suit :**

b) le refroidissement éolien atteint -25 ou plus;

c) la température est inférieure à -25° C;

d) selon la politique de la division scolaire où se trouve l'établissement, les enfants ne pourraient jouer dehors en raison du refroidissement éolien ou de la température;

e) d'autres formes de conditions, notamment de nature météorologique, peuvent compromettre la santé, la sécurité ou le bien-être des enfants.

**12(4) L'alinéa 26(3)c) est modifié par substitution, à « aux alinéas 23(1)a), b), c), e), f) et g) », de « au paragraphe 23(1) ».**

**13 Le paragraphe 27(2) est modifié par adjonction, après « le paragraphe (1) », de « et qui tiennent compte du niveau de développement des enfants ».**

**14(1) L'alinéa 35(2)a) est modifié :**

**a) par adjonction, après « ses buts et objectifs, », de « la politique d'inclusion des enfants ayant des besoins supplémentaires, »;**

**b) par substitution, à « ainsi que les politiques d'admission et de départ de même que », de « , les politiques d'admission, de départ et de renvoi ainsi que ».**

**14(2) L'alinéa 35(2)h.1) est modifié par substitution, à « le requérant », de « chaque requérant ».**

**14(3) Clauses 35(2)(k) and (k.1) are replaced with the following:**

(k) written authorization from each applicant granting the director access to information

(i) about the applicant's criminal record, including any outstanding charges for any offences under federal, provincial or territorial legislation,

(ii) about any pardon granted or issued for an offence listed on the Schedule to the *Criminal Records Act* (Canada),

(iii) obtained from the child abuse registry established under *The Child and Family Services Act* about

(A) each applicant, and

(B) any of an applicant's children over 11 years of age who reside in the applicant's home where child care is to be provided, and

(iv) from a prior contact check obtained in accordance with subsection (2.0.1) about

(A) each applicant, and

(B) any of an applicant's children over 11 years of age who reside in the applicant's home where child care is to be provided;

(k.1) written authorization from any adult person who resides in the applicant's home where child care is to be provided, granting the director access to information

(i) about the person's criminal record, including any outstanding charges for any offences under federal, provincial or territorial legislation,

(ii) about any pardon granted or issued for an offence listed on the Schedule to the *Criminal Records Act* (Canada),

(iii) about the person obtained from the child abuse registry established under *The Child and Family Services Act*, and

**14(3) Les alinéas 35(2)(k) et k.1) sont remplacés par ce qui suit :**

k) l'autorisation écrite de chaque requérant permettant au directeur d'avoir accès aux renseignements :

(i) concernant son casier judiciaire, y compris aux accusations dont il fait l'objet et qui sont en instance en vertu de dispositions législatives fédérales, provinciales ou territoriales,

(ii) concernant les réhabilitations octroyées ou délivrées à l'égard d'une infraction indiquée à l'annexe de la *Loi sur le casier judiciaire* (Canada),

(iii) provenant du registre concernant les mauvais traitements créé sous le régime de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille* et se rapportant à lui ainsi qu'à ses enfants de plus de 11 ans qui résident avec lui dans la maison où seront gardés les enfants,

(iv) provenant d'un relevé des contacts antérieurs obtenu conformément au paragraphe (2.0.1) à son sujet ainsi qu'au sujet de ses enfants de plus de 11 ans qui résident avec lui dans la maison où seront gardés les enfants;

k.1) l'autorisation écrite de tout adulte, qui réside dans la maison du requérant où seront gardés les enfants, laquelle autorisation permet au directeur d'avoir accès aux renseignements :

(i) concernant son casier judiciaire, y compris aux accusations dont il fait l'objet et qui sont en instance en vertu de dispositions législatives fédérales, provinciales ou territoriales,

(ii) concernant les réhabilitations octroyées ou délivrées à l'égard d'une infraction indiquée à l'annexe de la *Loi sur le casier judiciaire* (Canada),

(iii) à son sujet provenant du registre concernant les mauvais traitements créé sous le régime de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*,

(iv) about the person from a prior contact check obtained in accordance with subsection (2.0.1);

(iv) à son sujet provenant d'un relevé des contacts antérieurs obtenu conformément au paragraphe (2.0.1);

**14(4) Clause 35(2)(m) is amended in the part before subclause (i):**

**(a) by striking out** "after January 1, 2003,"; **and**

**(b) by adding** ", or fewer hours with the approval of the director," **after** "work".

**14(4) Le passage introductif de l'alinéa 35(2)m est modifié :**

**a) par suppression de** « après le 1<sup>er</sup> janvier 2003 »;

**b) par adjonction, après** « formation de 40 heures », **de** « ou d'une durée moindre autorisée par le directeur ».

**14(5) Subclause 35(2.6)(b)(i) is replaced with the following:**

(i) the person's criminal record, including any outstanding charges for any offences under federal, provincial or territorial legislation,

(i.1) any pardon granted or issued for an offence listed on the Schedule to the *Criminal Records Act* (Canada),

**14(5) Le sous-alinéa 35(2.6)b(i) est remplacé par ce qui suit :**

(i) sur son casier judiciaire, y compris les accusations dont il fait l'objet et qui sont en instance en vertu de dispositions législatives fédérales, provinciales ou territoriales,

(i.1) sur les réhabilitations octroyées ou délivrées à l'égard d'une infraction indiquée à l'annexe de la *Loi sur le casier judiciaire* (Canada),

**14(6) Subclause 35(2.6)(c)(i) is amended by striking out** "is approved by the director and" **after** "that".

**14(6) Le sous-alinéa 35(2.6)c(i) est modifié par suppression de** « que ce dernier approuve et ».

**14(7) Subsection 35(7) is amended by striking out "24" and substituting "23".**

**14(7) Le paragraphe 35(7) est modifié par substitution, à « 24 », de « 23 ».**

**15 Subsection 36(3) is amended by striking out** "parent representation" **and substituting** "representation by parents or guardians".

**15 Le paragraphe 36(3) est modifié par substitution, à « parentale au », de « des parents ou des tuteurs au sein du ».**

**16 The centred heading "Grants to Child Care Centres" is added before section 37 and after the centred heading "GRANTS".**

**16 Il est ajouté, avant l'article 37 mais après l'intertitre « SUBVENTIONS », l'intertitre « Subventions destinées aux garderies ».**

**17(1) Subsections 37(1.2) and (1.3) are replaced with the following:**

**Training grants for child care assistants and ECE IIs**

**37(1.2)** A training grant may be paid to a licensee of a child care centre, on behalf of a child care assistant or an early childhood educator II who is employed by the centre, if the following conditions are met:

(a) if the employee is a child care assistant, he or she successfully completes course work that

(i) in the opinion of the director, is relevant to early childhood education,

(ii) is offered by a publicly funded post-secondary institution approved by the director,

(iii) consists of 40 hours of course work, or fewer hours with the approval of the director, and

(iv) is commenced within the 12-month period before applying for the grant;

(b) if the employee is an early childhood educator II, he or she successfully completes course work approved by the director that

(i) is offered by a publicly funded post-secondary institution approved by the director,

(ii) leads to an ECE III classification, and

(iii) is commenced within the 12-month period before applying for the grant;

(c) the child care assistant or the early childhood educator II submits documentation satisfactory to the director

(i) setting out a description of the course work taken and the cost, and

(ii) verifying successful completion of the course work.

**17(1) Les paragraphes 37(1.2) et (1.3) sont remplacés par ce qui suit :**

**Subventions de formation destinées aux aides des services à l'enfance et aux É.J.E. II**

**37(1.2)** Le titulaire de licence de garderie peut recevoir une subvention de formation, au nom des aides des services à l'enfance ou des éducateurs des jeunes enfants II qui travaillent pour lui, si les conditions suivantes sont remplies :

a) dans le cas d'aides de services à l'enfance, ils suivent avec succès une formation :

(i) qui, selon le directeur, a trait à l'éducation des jeunes enfants,

(ii) offerte par un établissement postsecondaire approuvé par le directeur et financé par le gouvernement,

(iii) de 40 heures ou d'une durée moindre autorisée par le directeur,

(iv) qui a débuté dans les 12 mois précédant la demande de subvention;

b) dans le cas d'éducateurs des jeunes enfants II, ils suivent avec succès une formation approuvée par le directeur :

(i) et offerte par un établissement postsecondaire qu'il autorise et qui est financé par le gouvernement,

(ii) menant à l'obtention du titre É.J.E. III,

(iii) qui a débuté dans les 12 mois précédant la demande de subvention;

c) les aides des services à l'enfance ou les éducateurs des jeunes enfants II présentent au directeur des documents qu'il juge satisfaisants et qui :

(i) donnent la description de la formation suivie et indiquent son coût,

(ii) attestent que la formation a été suivie avec succès.

**Amount of training grant**

**37(1.3)** The amount of a training grant payable under subsection (1.2) is the cost of the course or courses up to a maximum of \$350. annually for each child care assistant or early childhood educator II.

**17(2)** The section heading "Conditions for grant" is added to subsection 37(1.5).

**17(3)** The section heading "Amount of grant" is added to subsection 37(1.6).

**17(4)** The centred heading "Grants to Child Care Homes" is added before subsection 37(2).

**17(5)** Subsection 37(2.1) is amended

**(a)** by adding the section heading "Conditions for grant";

**(b)** in clause (a),

**(i)** in the part before subclause (i), by striking out "40 hours of", and

**(ii)** by striking out "and" at the end of subclause (i), adding "and" at the end of subclause (ii) and by adding the following after subclause (ii):

(iii) consists of 40 hours of course work, or fewer hours with the approval of the director;; and

**(c)** by replacing clauses (b) and (c) with the following:

(b) the licensee submits documentation satisfactory to the director

(i) setting out a description of the course work taken and the cost, and

(ii) verifying successful completion of the course work.

**Montant de la subvention**

**37(1.3)** Le montant de la subvention de formation payable en vertu du paragraphe (1.2) équivaut au coût de la formation qu'ont suivie les aides des services à l'enfance ou les éducateurs des jeunes enfants II, jusqu'à concurrence de 350 \$ annuellement par personne.

**17(2)** Le paragraphe 37(1.5) est modifié par adjonction du titre « Conditions de la subvention ».

**17(3)** Le paragraphe 37(1.6) est modifié par adjonction du titre « Montant de la subvention ».

**17(4)** Il est ajouté, avant le paragraphe 37(2), l'intertitre « Subventions destinées aux garderies familiales ».

**17(5)** Le paragraphe 37(2.1) est modifié :

**a)** par adjonction du titre « Conditions de la subvention »;

**b)** dans l'alinéa a) :

**(i)** par suppression de « de 40 heures »,

**(ii)** par adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :

(iii) elle dure 40 heures ou a, sous réserve de l'autorisation du directeur, une durée moindre;

**c)** par substitution, aux alinéas b) et c), de ce qui suit :

b) il présente au directeur des documents que celui-ci juge satisfaisants et qui :

(i) donnent la description de la formation suivie et indiquent son coût,

(ii) attestent que la formation a été suivie avec succès.

**17(6) Subsection 37(2.1.1) is amended**

**(a) by adding the section heading "Amount of grant"; and**

**(b) by striking out "\$250." and substituting "\$350."**

**17(7) Subsection 37(2.2) is repealed.**

**17(8) Subsection 37(3.2) is renumbered as subsection 37(3.6).**

**17(9) Subsections 37(3) and (3.1) are replaced with the following:**

Inclusion Support Grants

**Inclusion support grants**

**37(3)** Subject to this section, grants as authorized by the minister under section 31 of the Act, may be paid to licensees that provide child care to children with additional support needs as set out in subsections (3.1) to (3.5).

**Inclusion support: staffing grants for centres and homes**

**37(3.1)** A staffing grant may be paid to a licensee of a child care centre or child care home to assist with providing additional staff if a child with additional support needs is enrolled in the facility.

**Amount of staffing grant**

**37(3.2)** The amount of the staffing grant referred to in subsection (3.1) shall be based on the actual cost incurred by the facility for extra staffing provided that the director is satisfied that

(a) the cost for extra staffing is reasonable; and

(b) the support to be provided to the child with additional support needs is appropriate to his or her needs.

**17(6) Le paragraphe 37(2.1.1) est modifié :**

**a) par adjonction du titre « Montant de la subvention »;**

**b) par substitution, à « 250 \$ », de « 350 \$ ».**

**17(7) Le paragraphe 37(2.2) est abrogé.**

**17(8) Le paragraphe 37(3.2) devient le paragraphe 37(3.6).**

**17(9) Les paragraphes 37(3) et (3.1) sont remplacés par ce qui suit :**

Subventions visant l'inclusion

**Subventions visant l'inclusion**

**37(3)** Sous réserve des autres dispositions du présent article, les subventions qu'autorise le ministre sous le régime de l'article 31 de la *Loi* peuvent, conformément aux paragraphes (3.1) à (3.5), être versées aux titulaires de licence qui fournissent des services de garde aux enfants ayant des besoins supplémentaires.

**Subventions de dotation à l'intention des garderies et des garderies familiales**

**37(3.1)** Une subvention de dotation peut être versée au titulaire de licence de garderie ou de garderie familiale afin de l'aider à engager plus de personnel si un enfant ayant des besoins supplémentaires est inscrit à l'établissement.

**Montant de la subvention de dotation**

**37(3.2)** Le montant de la subvention de dotation est établi en fonction des coûts réels de personnel supplémentaire qu'engage l'établissement pourvu que le directeur soit convaincu :

a) que ces coûts sont raisonnables;

b) que l'aide offerte à l'enfant est adaptée à ses besoins supplémentaires.

**Report required for staffing grant**

**37(3.3)** A licensee is not eligible to receive a staffing grant under subsection (3.1) unless the licensee submits a report respecting staffing in relation to children with additional support needs to the director

- (a) in the form required by the director; and
- (b) within 30 days after the end of the billing period to which the grant relates.

**Inclusion support: specialized grants for centres and homes**

**37(3.4)** A specialized grant to assist with the inclusion of children with additional support needs may be paid to a child care centre or a child care home for any of the following items or services provided that, in opinion of the director, it is essential for the inclusion of one or more children with additional support needs at the facility:

- (a) the purchase of specialized equipment;
- (b) renovations to the facility;
- (c) staff training;
- (d) any other item or service authorized by the director.

**Supplementary daily grant — homes**

**37(3.5)** Despite the repeal of Schedule C, if before the coming into force of this subsection

- (a) a child with additional support needs was enrolled in a family or group child care home; and
- (b) a supplementary daily grant referred to in Schedule C was paid to the licensee of that child care home on behalf of that child;

the licensee

- (c) may continue to receive the supplementary daily grant on behalf of the child with additional support needs in addition to any subsidy for the child, to a maximum grant amount of \$4.75 per day; and
- (d) while receiving the supplementary daily grant, may not receive a staffing grant referred to in subsection (3.1) in relation to that child.

**Rapport exigé**

**37(3.3)** Le titulaire de licence ne peut recevoir la subvention de dotation que s'il remet au directeur, en la forme que celui-ci exige, un rapport concernant le personnel qui s'occupe des enfants ayant des besoins supplémentaires dans les 30 jours suivant la fin de la période de facturation à laquelle a trait la subvention.

**Aide en matière d'inclusion — subvention ciblée**

**37(3.4)** Une subvention ciblée visant l'inclusion d'enfants ayant des besoins supplémentaires peut être versée à une garderie ou à une garderie familiale aux fins indiquées ci-dessous si, selon le directeur, elle est essentielle à l'inclusion d'un ou de plusieurs de ces enfants :

- a) l'achat de matériel spécialisé;
- b) les travaux de rénovation faits dans l'établissement;
- c) la formation du personnel;
- d) toute autre fin qu'il approuve.

**Subvention supplémentaire quotidienne**

**37(3.5)** Malgré l'abrogation de l'annexe C, le titulaire de licence de garderie familiale ou de garderie collective qui recevait, avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, une subvention supplémentaire quotidienne visée à cette annexe à l'égard d'un enfant ayant des besoins supplémentaires qui y était inscrit peut continuer à la recevoir en sus de toute autre subvention qu'il touche pour cet enfant. Le montant quotidien maximal de la subvention supplémentaire est de 4,75 \$. Le titulaire ne peut toutefois également recevoir pour cet enfant la subvention de dotation mentionnée au paragraphe (3.1).

Staff Replacement Grants

**17(10) The centred heading "General Provisions re Grants" is added before subsection 37(4).**

**18 Subsection 40(5) is amended by striking out "disabilities" and substituting "additional support needs".**

**19(1) Clause 41(5)(c) is amended by striking out "disabilities" and substituting "additional support needs".**

**19(2) Subsection 41(10) is amended by striking out "the children of the applicant for subsidy in attendance at that family child care home" and substituting "a child of the applicant, or any other child, who resides in the family child care home".**

**20 Subsection 42(3) is amended by striking out "disabilities" and substituting "additional support needs".**

**21(1) Schedules A, A.1 and B are replaced with Schedules A, A.1 and B to this regulation.**

**21(2) Schedule C is repealed.**

**Coming into force**

**22(1) Subject to subsections (2) to (8), this regulation comes into force on the day it is registered under *The Regulations Act*.**

**22(2) Section 3 with respect to child care centres other than nursery schools comes into force on October 1, 2009.**

**22(3) Subsections 5(3), 5(4), 8(1), 8(2), 9(2), 9(3), section 11 and subsections 14(3) and 14(5) come into force on October 1, 2009.**

Subventions pour suppléant

**17(10) Il est ajouté, avant le paragraphe 37(4), l'intertitre « Dispositions générales concernant les subventions ».**

**18 Le paragraphe 40(5) est modifié par substitution, à « souffrant d'incapacité », de « ayant des besoins supplémentaires et ».**

**19(1) L'alinéa 41(5)c) est modifié par substitution, à « présentant un handicap », de « ayant des besoins supplémentaires ».**

**19(2) Le paragraphe 41(10) est modifié par substitution, à « qui fréquentent l'établissement qu'il exploite », de « ou des autres enfants qui y résident ».**

**20 Le paragraphe 42(3) est modifié par substitution, à « présentant un handicap », de « ayant des besoins supplémentaires ».**

**21(1) Les annexes A, A.1 et B sont remplacées par les annexes A, A.1 et B ci-jointes.**

**21(2) L'annexe C est abrogée.**

**Entrée en vigueur**

**22(1) Sous réserve des paragraphes (2) à (8), le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement sous le régime de la *Loi sur les textes réglementaires*.**

**22(2) L'article 3 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2009 en ce qui a trait aux garderies autres que les pré-maternelles.**

**22(3) Les paragraphes 5(3), 5(4), 8(1), 8(2), 9(2) et 9(3), l'article 11 ainsi que les paragraphes 14(3) et 14(5) entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2009.**

**22(4) Subsection 6(1) insofar as it adds subsections 10(2.2) and 10(2.3) with respect to child care centres other than nursery schools, comes into force on October 1, 2009.**

**22(5) Subsections 9(4), 12(2) and 14(1) come into force on December 1, 2009.**

**22(6) Section 3 with respect to nursery schools comes into force on January 1, 2010.**

**22(7) Subsection 6(1) insofar as it adds subsections 10(2.2) and 10(2.3) with respect to nursery schools comes into force on January 1, 2010.**

**22(8) Subsection 21(1) is deemed to have come into force on July 1, 2008.**

**22(4) Le paragraphe 6(1), dans la mesure où il prévoit l'adjonction des paragraphes 10(2.2) et 10(2.3), entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2009 en ce qui a trait aux garderies autres que les pré-maternelles.**

**22(5) Les paragraphes 9(4), 12(2) et 14(1) entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2009.**

**22(6) L'article 3 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010 en ce qui a trait aux pré-maternelles.**

**22(7) Le paragraphe 6(1), dans la mesure où il prévoit l'adjonction des paragraphes 10(2.2) et 10(2.3), entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010 en ce qui a trait aux pré-maternelles.**

**22(8) Le paragraphe 21(1) est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2008.**

SCHEDULE

SCHEDULE A

MAXIMUM GRANTS FOR CHILD CARE CENTRES  
(subsection 37(1))

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
TYPE OF GRANT	Basis of payment	Full Time Infant Child Care Centre	Full Time Preschool Child Care Centre	Nursery School 1 to 5 sessions per week	Nursery School 6 to 10 sessions per week	School Age Child Care Centre
Start up grant	Once only per space	\$450.	\$450.	\$245.	\$245.	\$450.
Annual operating grant as of July 1, 2008	Annual per approved space	\$9,165.	\$3,335.	\$200. if not receiving an enhanced operating grant	\$400. if not receiving an enhanced operating grant	\$1,219.

SCHEDULE A.1

MAXIMUM ENHANCED OPERATING GRANTS FOR NURSERY SCHOOLS  
(subsection 37(1.1))

Column 1	Column 2	Column 3
TYPE OF GRANT	Basis of payment	Amount
Enhanced operating grant for nursery schools, as of July 1, 2008	Annual, per approved space for a preschool-aged child, other than an infant	\$3,335. if nursery school operates 52 weeks per year and 10 sessions per week, otherwise grant may be prorated.

SCHEDULE B

MAXIMUM GRANTS FOR FAMILY CHILD CARE HOMES  
AND GROUP CHILD CARE HOMES  
(subsection 37(2))

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4	Column 5
TYPE OF GRANT	Basis of payment	Family or Group Child Care Home	Family or Group Child Care Home	Family or Group Child Care Home
		Infant	Preschool	School Age
Start up grant	Once only per space	\$300.	\$300.	\$300.
Annual operating grant as of July 1, 2008	Annual per approved space	\$1,676.	\$934.	\$578.

---

The Queen's Printer  
for the Province of Manitoba

## ANNEXE

## ANNEXE A

SUBVENTIONS MAXIMALES POUR GARDERIES  
[paragraphe 37(1)]

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
GENRE DE SUBVENTION	Base de calcul	Garderie à temps plein — enfants en bas âge	Garderie à temps plein — enfants d'âge préscolaire	Pré-maternelle 1 à 5 sessions par semaine	Pré-maternelle 6 à 10 sessions par semaine	Garderie d'enfants d'âge scolaire
Subvention initiale	unique par place	450 \$	450 \$	245 \$	245 \$	450 \$
Subvention de fonctionnement annuelle — à compter du 1 <sup>er</sup> juillet 2008	annuelle par place approuvée	9 165 \$	3 335 \$	200 \$ en l'absence d'une subvention de fonctionnement enrichie	400 \$ en l'absence d'une subvention de fonctionnement enrichie	1 219 \$

ANNEXE A.1

SUBVENTIONS DE FONCTIONNEMENT ENRICHIES MAXIMALES POUR PRÉ-MATERNELLES  
[paragraphe 37(1.1)]

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
GENRE DE SUBVENTION	Base de calcul	Montant
Subvention de fonctionnement enrichie pour pré-maternelle — à compter du 1 <sup>er</sup> juillet 2008	annuelle par place approuvée pour des enfants d'âge préscolaire, à l'exception des enfants en bas âge	3 335 \$ si la pré-maternelle est exploitée 52 semaines par année, à raison de 10 sessions par semaine; dans les autres cas, la subvention peut être calculée au prorata.

ANNEXE B

SUBVENTIONS MAXIMALES POUR GARDERIES FAMILIALES ET COLLECTIVES  
[paragraphe 37(2)]

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5
GENRE DE SUBVENTION	Base de calcul	Garderie familiale ou collective	Garderie familiale ou collective	Garderie familiale ou collective
		enfant en bas âge	enfant d'âge préscolaire	enfant d'âge scolaire
Subvention initiale	unique par place	300 \$	300 \$	300 \$
Subvention de fonctionnement annuelle — à compter du 1 <sup>er</sup> juillet 2008	annuelle par place approuvée	1 676 \$	934 \$	578 \$